



## UDKAST Aftale Triennalen 20xx- 20xx

mellem

**Københavns Kommune**

og

Foreningen Triennalen

CVR/EAN Adresse

Postnummer og by

v. Person

er indgået følgende

### **AFTALE 20xx-xxxx**

om tilskud til Foreningen Triennalens virksomhed i Københavns Kommune.

Tilskuddet ydes i henhold til kommunalfuldmagtsreglerne.

Tilskuddet er lovlig statsstøtte efter EU-reglerne i henhold til gruppefritagelsesordning nr. 651/2014 af 17. juni 2024.

Foreningen Triennalen er ansvarlig for gennemførelse og afrapportering i forbindelse med tilskuddet.

Foreningen Triennalen skal agere økonomisk forsvarligt i alle dispositioner, som påvirker tilskuddet fra kommunen. Det indebærer at berettigede indtægter oppebæres og, at der ikke påføres udgifter, som kunne være undgået gennem en sparsommelig, produktiv og effektiv ressourceanvendelse.

Midlerne skal bruges i overensstemmelse med det senest godkendte budget. Rammer og forudsætninger for tilskuddet er beskrevet i denne aftale.

### **1.**

#### **Baggrund**

**28. marts 2025**

Sagsnummer  
2025-0083059

Dokumentnummer  
2025-0083059-1

Center for Kultur- og Fritidsaktiviteter  
Tilskud  
Nyropsgade 1  
1602 København V

EAN-nummer  
5798009781512

[www.kk.dk](http://www.kk.dk)

Borgerrepræsentationen har på møde i den DD.MM.ÅÅÅÅ] afsat et tilskud på Beløb kr. til Foreningen Triennalen til eventet Triennalen i ÅÅÅÅ – ÅÅÅÅ. En tiårig periode, hvor Foreningen forestår udvikling og afholdelse af et fast tilbagevendende Triennale af international karakter i København

Kommunen er medstifter og medlem af Foreningen. Kommunen udpeger i henhold til Foreningens vedtægter to medlemmer til Foreningens bestyrelse.

## **2. Formål**

Foreningens overordnede formål er ifølge vedtægterne: [indsæt]

Triennalen skal bidrage til at sprede kendskabet og glæden ved de kulturelle tilbud bedre ud til hele København og gøre København internationalt kendt for kunst og kultur.

Triennalen afholdes hvert tredje år, første gang [2027], dvs. tre gange i den tiårige tilskudsperiode, som løber fra [2025-2033].

Det forventes, at Triennalen afholdes over [antal] dage i [sommerperioden].

Kunst- og kulturudbuddet på Triennalen skal tage udgangspunkt i en publikumsmålggruppe [beskrivelse].

For Triennalen i [2027] forventes Foreningens samlede budget at være i alt ca. [indsæt beløb] kr.

Det er forventningen, at Triennalen i [2027] har ca. [antal] gæster, og op mod [antal] i årene [2030 og 2033].

#### Foreningens udvikling og afholdelse af triennalen

Foreningen udvikler og afholder Triennalen i eget navn og for egen risiko.

Foreningen indgår aftale med en ekstern aktør (herefter "Operatøren"), der på vegne af Foreningen bistår med at forberede og gennemføre Triennalen.

Foreningen sikrer, at de i pkt. 2.4-2.5 også pålægges Operatøren og frivillige organisationer, i det omfang Operatøren eller frivillige organisationer varetager opgaver vedrørende Triennalen på vegne af Foreningen.

Foreningen overholder gældende lovgivning vedrørende etablering og drift af Triennalen og har det fulde ansvar herfor, herunder for at indhente de offentlige godkendelser og tilladelser, der er påkrævet for at etablere og afholde Triennalen.

Foreningen sikrer, at der er et højt niveau for publikums, frivilliges og medarbejderes sikkerheds- og sundhedsmæssige forhold. Foreningen tegner og opretholder både lovpligtige forsikringer og sædvanlige forsikringer, herunder ansvars-, aflysnings-, erhvervs- og produktansvars-, arbejdsskade- og driftstabsforsikring. Både ansatte og frivillige medhjælpere skal være omfattet af forsikringsdækningen.

Foreningen giver uden ugrundet ophold Kommunen besked om forhold af betydning for Aftalen, herunder særligt forhold, der kan påvirke Foreningens mulighed for at afholde Triennalen. Foreningen giver herudover Kommunen en forudgående orientering om mere væsentlige pressemeddelelser mv.

### **3.**

#### **Vedtægter**

Vedtægterne for foreningen Triennalen, herunder eventuelle ændringer heraf, skal godkendes af Kultur- og Fritidsforvaltningen.

### **4.**

#### **Ledelse**

Foreningen Triennalens bestyrelse er ansvarlig for planlægning, opbygning, gennemførelse og afrapportering i forbindelse med de aftalte aktiviteter i aftaleperioden.

## 5.

### Virksomhedsplan og budget

Institutionens regnskabsår følger kalenderåret.

Forud for hvert år udarbejder Tilskudsmodtager et budget, der skal være opstillet i overensstemmelse med vedlagte budgetskebelon. Budgettet skal godkendes af Kultur- og Fritidsforvaltningen. Hvis der sker væsentlige ændringer efter budgettet, er godkendt, skal der udarbejdes et revideret budget. Ændringerne og det reviderede budget skal godkendes af Kultur- og Fritidsforvaltningen, da tilskuddet ellers kan kræves tilbagebetalt.

Desuden udarbejdes forud for hvert år en virksomhedsplan, med plan over årets aktiviteter. Virksomhedsplanen skal herudover indeholde oplysninger om overvejelser vedrørende den fremtidige drift, visioner, målsætning m.v.

Virksomhedsplanen skal godkendes af Kultur- og Fritidsforvaltningen. Københavns kommune ser ved godkendelsen på, om nærværende aftale er overholdt, herunder om herunder, om målene i afsnit 6 indgår. En godkendt virksomhedsplan kan ikke ændres væsentligt uden forudgående aftale med Kultur- og Fritidsforvaltningen.

Budget og virksomhedsplan for næste regnskabsår skal være Københavns Kommune i hænde senest den 1. november året før, og skal leve op til vedlagte vejledning til budget og regnskab.

## 6.

### Tilskud

Kommunen yder i perioden [2025-2033] tilskud til Triennalen bestående af:

Et årligt tilskud på 2 mio. kr. hvert år i perioden [2025-2033], i alt 20 mio. kr., der kan anvendes til driftsopgaver herunder projektledelse, fundraising, udarbejdelse af udbudsmateriale, fastlæggelse af den kunstneriske profil, indgåelse af aftaler med kulturinstitutioner mv. udarbejdelse af kommunikationsmateriale, søgning af tilladelser, medlemspleje og afrapportering til Kommunen.

Et tilskud på 10 mio. kr. til hver Triennale afholdt i årene [2027, 2030 og 2033], i alt 30 mio. kr., der kan anvendes til [indkøb af kunst og afvikling af Triennalen].

Udbetalingen af tilskud omfattet af pkt. 3.1.1 sker i to årlige puljer, hvor hver udbetaling er betinget af, at Foreningen på tilfredsstillende vis redegør for fremdrift af planlægningen.

Udbetalingen af tilskud omfattet af pkt. 3.1.2 sker [hvor ofte] og er betinget af [efter regning? eller puljer der udbetales fast?].

Tilskuddene efter pkt. 3.1 og 3.2 udbetales til Foreningen som følger:

| År og dato                     | Tilskud           |
|--------------------------------|-------------------|
| [Betalingstidspunkt indsættes] | [Beløb indsættes] |
|                                |                   |
|                                |                   |
|                                |                   |
|                                |                   |
|                                |                   |
|                                |                   |
|                                |                   |
|                                |                   |
|                                |                   |

Det er en betingelse for Kommunens tilskud, at Foreningen alene udøver lovlige kommunale opgaver, jf. også Foreningens vedtægter.

Statsstøttereglerne indebærer derudover, at tilskuddet skal anvendes i overensstemmelse med art. 53 i gruppefritagelsesforordningen (forordning nr. 651/2014), der giver mulighed for at yde støtte til blandt andet kunst- eller kulturarrangementer og forestillinger, festivaler, udstillinger og andre lignende kulturelle aktiviteter. Tilskuddene alene kan anvendes til driftsunderskud og en rimelig fortjeneste i tilskudsperioden. Måtte Foreningen opnå et overskud, der overstiger rimelig fortjeneste, som det er defineret i gruppefritagelsesforordningen, p.t. artikel 2, nr. 142), afkortes tilskuddet tilsvarende.

Kommunens tilskud til Foreningen må ikke medgå til salg af mad og drikkevarer, salg af merchandise og tilsvarende kommercielle aktiviteter. Foreningen skal derfor holde Kommunens tilskud regnskabsmæssigt adskilt fra disse typer opgaver.

Foreningen sender til Kommunen senest 1. november hvert år budget for det følgende kalenderår.

Foreningen aflægger senest [1. maj] hvert år regnskab for det foregående kalenderår, og regnskabet skal indeholde dokumentation for iagttagelsen af pkt. 3.6 og 3.7. Regnskabet skal være revideret og påtegnet af en statsautoriseret eller registreret revisor og skal aflægges i henhold til danske revisionsstandarder.

Parterne holder et årligt status- eller (efter en Triennale) evalueringsmøde. Foreningen indkalder til mødet, der afholdes inden [dato – afhænger af hvornår Triennalen skal foregå] og fremsender senest 8 hverdage inden mødet en status-, hhv. evalueringsrapport.

Foreningen giver efter anmodning Kommunen indsigt i alle Foreningens regnskabsmæssige og kontraktmæssige forhold.

KLADDE

## 7.

### Regnskab, revision og beretning

Regnskabet skal være udformet i overensstemmelse med vedlagte modelregnskab samt instruks til budget og regnskab for driftstilskud og skal opstilles, så det er umiddelbart sammenligneligt med det indsendte budget.

Et eventuelt overskud eller underskud kan overføres fra det ene regnskabsår til det andet, så længe aftalen løber.

Et eventuelt overskud skal tilbagebetales ved tilskudsperiodens afslutning. Hvis der er flere tilskudsgivere eller øvrige indtægtsgenererende aktiviteter, vil den andel af overskuddet, der skal tilbagebetales, blive beregnet ud fra forholdstal.

Regnskabet skal revideres af en registreret eller statsautoriseret revisor i overensstemmelse med den vedlagte revisionsinstruks.

Det reviderede regnskab, samt alle revisionsprotokollater udarbejdet i årets løb samt ledelsesberetning skal senest den 1. april det efterfølgende år sendes Københavns Kommune til Tilskudsmodtagers sagsbehandler.

Ledelsesberetningen skal redegøre for årets drift og forventningerne til det kommende år. I ledelsesberetningen redegøres også for, i hvilken udstrækning mål, der er opstillet i aftalens afsnit 6, er opnået.

Ledelsesberetningen skal desuden indeholde en refleksion over ligestillingsforhold internt i Tilskudsmodtagers organisation samt i Tilskudsmodtagers aktiviteter. Forvaltningen har udarbejdet en vejledning til ligestillingsredegørelsen, som Tilskudsmodtager kan orientere sig i.

Regnskabet skal godkendes af Kultur- og Fritidsforvaltningen.

Kultur- og Fritidsforvaltningen kan på et hvilket som helst tidspunkt kræve at blive orienteret om foreningen Triennialens økonomi, herunder at få udleveret oplysninger og dokumentation.

## 8.

### Overdragelse af rettigheder og forpligtelser

Medmindre anden særskilt, skriftlig aftale foreligger, kan rettigheder og forpligtelser i henhold til denne aftale hverken helt eller delvis overdrages til tredjemand.

## 9.

### **Ikrafttræden, ophør og ændringer**

Aftalen træder i kraft ved underskrivelsen.

Aftalen er gældende til og med aflæggelse af endeligt regnskab for regnskabsåret 2033 og er uopsigelig fra begge Parter side, jf. dog pkt. 4.4.

Enhver ændring eller tilføjelse til Aftalen kræver enighed mellem Parterne, og ændringerne eller tilføjelserne skal vedlægges Aftalen som tillæg og underskrives af begge Parter.

I tilfælde af at danske myndigheder, domstole eller Kommissionen måtte fastslå, at Aftalen skal ændres eller ophæves, skal Parterne sikre, at dette sker

Det er, medmindre anden særskilt aftale foreligger, en forudsætning for udbetaling af tilskuddet, at virksomhedsplaner, budgetter, regnskaber og beretninger er indsendt rettidigt, samt at aftalens vilkår i øvrigt er overholdt.

Foreningen Triennalen forpligter sig til at orientere Københavns Kommune om alle væsentlige ændringer af betydning for driften, herunder ledelsesskift, ændringer i bestyrelse og vedtægter.

Det er en forudsætning for tilskuddet, at foreningen Triennalen selv indhenter alle nødvendige tilladelser hos de relevante myndigheder forud for afvikling af aktiviteter. Foreningen Triennalen er også forpligtet til at tegne og holde alle lovpligtige forsikringer.

Det er derudover en forudsætning for tilskud fra Kultur- og Fritidsudvalget, at ansøger og dennes samarbejdspartnere, herunder sponsorer, opfylder Københavns Kommunes krav om arbejdsklausuler; dvs. forventninger til løn - og arbejdsvilkår, herunder arbejdstid, opholds – og arbejdstilladelser, jf. Borgerrepræsentationens beslutning den 10. november 2016. Læs mere på [socialdumping.kk.dk](https://socialdumping.kk.dk) og i vedhæftede bilag (Arbejdsklausul KFF).

Det er derudover en forudsætning for tilskud fra Kultur- og Fritidsudvalget, at ansøger og dennes samarbejdspartnere, herunder sponsorer, opfylder Københavns Kommunes krav om arbejdsklausuler og sociale klausuler; dvs. forventninger til løn - og arbejdsvilkår, herunder arbejdstid, opholds – og arbejdstilladelser, samt ansættelse af praktikanter mv., jf. Borgerrepræsentationens beslutning den 10. november 2016. Læs mere på [socialdumping.kk.dk](https://socialdumping.kk.dk) og i vedhæftede bilag (Arbejdsklausul KFF, Vejledning social klausul KFF).

Tilskuddet udbetales i **Antal** rater årligt. Raterne udbetales **DD.MM.ÅÅ**. Raterne udbetales planmæssigt såfremt forvaltningen har modtaget tilskudsmodtagers budget, regnskab mv. rettidigt.

## 10.

### **Regnskab, revision og beretning**

Regnskabet skal være udformet i overensstemmelse med vedlagte modelregnskab samt instruks til budget og regnskab for driftstilskud og skal opstilles, så det er umiddelbart sammenligneligt med det indsendte budget.

Et eventuelt overskud eller underskud kan overføres fra det ene regnskabsår til det andet, så længe aftalen løber.

Et eventuelt overskud skal tilbagebetales ved tilskudsperiodens afslutning. Hvis der er flere tilskudsgivere eller øvrige indtægtsgenererende aktiviteter, vil den andel af overskuddet, der skal tilbagebetales, blive beregnet ud fra forholdstal.

Regnskabet skal revideres af en registreret eller statsautoriseret revisor i overensstemmelse med den vedlagte revisionsinstruks.

Det reviderede regnskab, samtlige revisionsprotokollater udarbejdet i årets løb samt ledelsesberetning skal senest den 1. april det efterfølgende år sendes Københavns Kommune til Tilskudsmodtagers sagsbehandler.

Ledelsesberetningen skal redegøre for årets drift og forventningerne til det kommende år. I ledelsesberetningen redegøres også for, i hvilken udstrækning mål, der er opstillet i aftalens afsnit 6, er opnået.

Ledelsesberetningen skal desuden indeholde en refleksion over ligestillingsforhold internt i Tilskudsmodtagers organisation samt i Tilskudsmodtagers aktiviteter. Forvaltningen har udarbejdet en vejledning til ligestillingsredegørelsen, som Tilskudsmodtager kan orientere sig i.

Regnskabet skal godkendes af Kultur- og Fritidsforvaltningen.

Kultur- og Fritidsforvaltningen kan på et hvilket som helst tidspunkt kræve at blive orienteret om Tilskudsmodtagers økonomi, herunder at få udleveret oplysninger og dokumentation.

## **11.**

### **Overdragelse af rettigheder og forpligtelser**

Medmindre anden særskilt, skriftlig aftale foreligger, kan rettigheder og forpligtelser i henhold til denne aftale hverken helt eller delvis overdrages til tredjemand.

## **12.**

### **Ikrafttræden, gyldighedsperiode, opsigelse og misligholdelse**

Aftalen træder i kraft ved underskrivelsen og løber indtil DD.MM.ÅÅ

Aftalen er gældende til og med aflæggelse af endeligt regnskab for regnskabsåret 2033 og er uopsigelig fra begge Parter side, jf. dog pkt. 4.4.

Enhver ændring eller tilføjelse til Aftalen kræver enighed mellem Parterne, og ændringerne eller tilføjelserne skal vedlægges Aftalen som tillæg og underskrives af begge Parter.

I tilfælde af at danske myndigheder, domstole eller Kommissionen måtte fastslå, at Aftalen skal ændres eller ophæves, skal Parterne sikre, at dette sker.

Aftalen har som forudsætning, at Borgerrepræsentationen årligt giver sin tilslutning i forbindelse med vedtagelse af kommunens budget. Tilføj evt. andre forudsætninger, fx Finanslov.

Foreningen Triennalen kan opsige aftalen med tre måneders varsel til udgangen af det igangværende kalenderår.

Københavns Kommune kan, i tilfælde af mislighold, opsige aftalen med 6 måneders varsel til udgangen af et kalenderår. Kommunen vil i givet fald fastsætte rammerne for afvikling af aftalen.

Med hensyn til misligholdelse af aftalen henvises til dansk rets almindelige regler herom. Dog betragtes det altid som væsentlig misligholdelse, hvis budget, virksomhedsplan og regnskab ikke fremsendes til godkendelse senest to måneder efter fristens udløb, medmindre anden særlig aftale foreligger. Ligeledes hvis aktiviteterne ikke gennemføres som beskrevet ovenfor og i virksomhedsplanen, uden at der er truffet aftale herom med Københavns Kommune.

Aftalen underskrives af tegningsberettigede hos foreningen Triennalen.

### **13. Overdragelse**

Foreningens rettigheder og forpligtelser i henhold til Aftalen kan ikke overdrages til en tredjepart uden Kommunens skriftlige samtykke.

### **14. Offentlighed**

Aftalen kan offentliggøres efter underskrivelsen.

Korrespondance mellem Parterne er for så vidt angår Kommunen omfattet af regler om aktindsigt. Ved anmodninger om aktindsigt giver Kommunen Foreningen anledning til at afgive udtalelse, inden Kommunen træffer afgørelse i sagen.

### **15. Meddelelser**

Alle meddelelser ifølge Aftalen skal afgives skriftligt og fremsendes til:

For Kommunen:

[indsæt]

For Foreningen:

[indsæt]

### **16. Tvister**

Aftalen er underlagt dansk ret.

Enhver tvist mellem Parterne, der ikke kan afgøres i mindelighed, skal med endelig og bindende virkning afgøres ved voldgift i Det Danske Voldgiftsinstitut efter instituttets til enhver tid gældende regler herom. Voldgiften skal have sæde i København, og voldgiftssproget skal være dansk.

København, den DD.MM.ÅÅÅÅ

København, den DD.MM.ÅÅÅÅ

For foreningen Triennalen:

For Københavns Kommune:

\_\_\_\_\_  
Navn og titel\_\_\_\_\_  
Navn og titel**Vedlagt**

- Budgetskabelon driftstilskud eller budgetskabelon øremærket tilskud
- Instruks til budget og regnskab for driftstilskud
- Modelregnskab for modtagere af driftstilskud
- Revisionsinstruks
- Arbejdsklausul uden kædeansvar KFF [hvis tilskuddet gives til en institution, en andel af tilskuddet går til lønmidler og tilskudsmodtager har lønmidler til minimum 1 årsværk]
- Vejledning til social klausul KFF [hvis tilskuddet er over 500.000 kr., tilskudsmodtager har lønmidler til minimum 5 årsværk, og der er et uddannelses- eller beskæftigelsespotentiale]
- Erklæring om De Minimis støtte [Hvis relevant]
- Guideline for modtagelse af invitationer eller andre fordele [Hvis relevant]
- Skema til ligestillingsredegørelse